

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
21 November 2002
Russian
Original: English

Пятый комитет**Краткий отчет о 59-м заседании,**

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 23 мая 2002 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Бхаттарай (заместитель Председателя) (Непал)*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Мселле**Содержание**

Пункт 123 повестки дня: предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (*продолжение*)

Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности

Миссия Организации Объединенных Наций по содействию в Афганистане

Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Таджикистане

*Конференционное и вспомогательное обслуживание
Контртеррористического комитета в осуществление резолюции 1373
(2001) Совета Безопасности*

Пункт 142 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

Пункт 138 повестки дня: Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

В отсутствие г-на Эффа-Апентенга (Гана) место Председателя занимает г-н Бхаттарай (Непал), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 123 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (продолжение)

Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности

Миссия Организации Объединенных Наций по содействию в Афганистане (A/56/7/Add.10; A/C.5/56/25/Add.4)

Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Таджикистане (A/C.5/56/25/Add.5)

1. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) представляет доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по содействию в Афганистане (МООНСА) (A/C.5/56/25/Add.4) и доклад Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Таджикистане (ЮНТОП) (A/C.5/56/25/Add.5). Совет Безопасности одобрил создание МООНСА в своей резолюции 1401 (2002) от 28 марта 2002 года. В эту Миссию, которую возглавил Специальный представитель Генерального секретаря по Афганистану, были включены все действующие элементы Организации Объединенных Наций в Афганистане. Мандат Миссии предусматривает выполнение задач и обязанностей, возложенных на Организацию Объединенных Наций в Боннском соглашении, в том числе задач и обязанностей, связанных с правами человека, верховенством права и гендерными вопросами; содействие национальному примирению и сближению на всей территории страны в рамках добрых услуг Специального представителя; и управление всеми мероприятиями Организации Объединенных Наций в Афганистане по линии гуманитарной помощи, восстановления и реконструкции под общим руководством Специального представителя и в координации с Временной администрацией и ее преемниками в Афганистане. Предлагаемая структура Миссии включает Канцелярию Специального представителя; два основных

компонента — компонент I (политические вопросы) и компонент II (вопросы чрезвычайной помощи, восстановления и реконструкции), каждый из которых будет возглавляться заместителем Специального представителя; и административный и материально-технический компонент. Миссия будет расквартирована в Кабуле, при этом в семи других городах будут находиться региональные отделения, а в Исламабаде и Тегеране — отделения связи. В нее не будут входить военнослужащие и полицейские, за исключением пяти военных советников и четырех советников гражданской полиции. Общее штатное расписание, предложенное для Миссии, составляет 615 должностей. Штатное распределение по подразделениям приводится в приложении III к докладу.

2. Общие потребности Миссии на 12-месячный период с 1 апреля 2002 года по 31 марта 2003 года составляют 44,4 млн. долл. США нетто. С учетом ресурсов, уже ассигнованных на операции, которые должны быть включены в деятельность МООНСА, и расходов, понесенных в 2002 году до 1 апреля, чистые дополнительные потребности МООНСА составляют 43 млн. долл. США. Генеральный секретарь предлагает использовать на цели МООНСА остаток средств в размере 34,3 млн. долл. США, по статье ассигнований на специальные политические миссии по разделу 3 (Политические вопросы) бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов и утвердить по разделу 3 дополнительные ассигнования в размере 8,7 млн. долл. США (в рамках процедур, предусмотренных пунктом 11 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи). Кроме того, по разделу 32 (Налогообложение персонала) потребуются ассигнования в размере 3,9 млн. долл. США, которые будут компенсированы соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала).

3. ЮНТОП было создано в июне 2000 года при поддержке Совета Безопасности, выраженной в заявлении его Председателя (S/PRST/2000/9), в ответ на предложение Генерального секретаря создать отделение для поддержки миростроительства в Таджикистане в постконфликтный период после вывода Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (МНООНТ). В мае 2001 года мандат Отделения был продлен еще на один год. В письме от 26 апреля 2002 года

(S/2002/501) Генеральный секретарь сообщил Совету, что ввиду весьма положительной роли ЮНТОП, а также необходимости дальнейшей поддержки страны в ее усилиях по миростроительству он намерен продлить мандат Отделения еще на 12-месячный период — до конца мая 2003 года. В своем ответе от 1 мая 2002 года (S/2002/502) Председатель Совета сообщил Генеральному секретарю, что члены Совета с удовлетворением приняли к сведению информацию, содержащуюся в его письме, и его намерение продлить мандат ЮНТОП еще на один год.

4. Сметные потребности ЮНТОП в ресурсах на 12-месячный период с 1 июня 2002 года по 31 мая 2003 года составляют 2 млн. долл. США нетто. Эта сумма пойдет на выплату окладов и покрытие других расходов на 10 международных и 21 местного сотрудника, удовлетворение оперативных потребностей и покрытие прочих оперативных расходов. Генеральный секретарь предлагает Генеральной Ассамблее утвердить для ЮНТОП, в дополнение к неизрасходованному остатку текущих ассигнований в размере 221 900 долл. США, ассигнования в размере 1 855 700 долл. США по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, (в рамках процедур, изложенных в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213). По разделу 32 (Налогообложение персонала) потребуются дополнительные ассигнования в размере 236 300 долл. США, которые будут компенсированы соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала).

5. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Доклад Консультативного комитета о предлагаемых потребностях МОООНСА в ресурсах содержится в документе A/56/7/Add.10. В пункте 34 доклада Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить для Миссии ассигнования в размере 34,3 млн. долл. США из остатка средств на цели финансирования специальных политических миссий, предусмотренных по разделу 3 (Политические вопросы) бюджета по программам на текущий двухгодичный период. В дополнение к этому Консультативный комитет рекомендует Ассамблее утвердить дополнительные

ассигнования в размере 8,7 млн. долл. США по разделу 3, а также дополнительные ассигнования в размере 3,9 млн. долл. США по разделу 32 (Налогообложение персонала), которые должны быть компенсированы соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала). В пункте 35 Консультативный комитет рекомендует утвердить все испрошенные должности на временной основе без ущерба для рекомендаций, которые он, возможно, выработает с учетом информации, представленной в следующей бюджетной смете Миссии в Афганистане. Мотивы этой рекомендации объясняются в этом же пункте.

6. Доклад Консультативного комитета о предлагаемых потребностях ЮНТОП в ресурсах содержится в устном заявлении, текст которого был распространен среди делегаций. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить для ЮНТОП на период с 1 июня 2002 года по 31 мая 2003 года дополнительные ассигнования в размере до 2 092 000 долл. США брутто по разделу 3 (Политические вопросы) бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов при том понимании, что эта оценка может быть пересмотрена Ассамблеей с учетом первого доклада об исполнении бюджета за двухгодичный период 2002–2003 годов. Аналогичную процедуру Административный комитет рекомендует применить и в отношении МОООНСА.

Конференционное и вспомогательное обслуживание Контртеррористического комитета в осуществление резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности (A/56/7/Add.11; A/C.5/56/42)

7. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) представляет доклад Генерального секретаря о конференционном и вспомогательном обслуживании Контртеррористического комитета в осуществление резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности (A/C.5/56/42), содержащий пересмотренную смету по разделу 2 (Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание) и 37 D (Управление централизованного вспомогательного обслуживания) бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. Контртеррористический комитет был учрежден 28 сентября 2001 года во исполнение резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности. Программа

работы Комитета была утверждена Советом 23 октября 2001 года. В Департаменте по политическим вопросам был создан небольшой секретариат для оказания Комитету основных услуг. Соответствующие расходы были санкционированы в резолюции 54/252 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и внебюджетных расходах. Ресурсы на цели основного обслуживания Комитета в двухгодичном периоде 2002–2003 годов были испрошены в контексте доклада Генерального секретаря о смете расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности (A/C.5/56/25), а соответствующие ассигнования были утверждены Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 56/255 и 56/254 D.

8. Отсутствие опыта и информации о потребностях Комитета в обслуживании не позволило подготовить смету потребностей в конференционном и централизованном вспомогательном обслуживании заседаний Комитета в двухгодичном периоде 2002–2003 годов. Ввиду приоритетного характера деятельности Комитета его конференционное и прочее вспомогательное обслуживание в первом квартале 2002 года осуществлялось за счет текущих ассигнований на 2002 год. Однако с учетом объема требуемого обслуживания стало очевидным, что текущее специальное обслуживание не может продолжаться без отрицательного воздействия на другие межправительственные заседания, запрограммированные в плане конференций и заседаний. Поэтому для обеспечения обслуживания заседаний Комитета согласно его программе работы и в то же время обеспечения соответствующего обслуживания заседаний других органов испрашиваются дополнительные ассигнования в размере 10,5 млн. долл. США. Информация о дополнительной рабочей нагрузке в связи с обслуживанием Комитета содержится в пунктах 11–20 доклада.

9. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о конференционном и вспомогательном обслуживании Контртеррористического комитета в осуществление резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности (A/56/7/Add.11), говорит, что Консультативный комитет отметил, что смета была подготовлена в отсутствие какого-либо опыта, с учетом которого можно было бы определить потребности Контртеррористического комитета в обслуживании.

Из-за того, что доклад Генерального секретаря был представлен незадолго до заседаний Пятого комитета, Консультативный комитет не имел достаточно времени для анализа статистических данных, изложенных в докладе. Однако его предварительное мнение, составленное на основе как доклада, так и прений, заключается в том, что многие статистические показатели, возможно, соответствуют наихудшему сценарию и что представление о будущих потребностях Контртеррористического комитета можно будет получить на основе опыта, который будет накоплен к концу года. По этой причине Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее разрешить Генеральному секретарю взять на себя обязательства в размере до 7,5 млн. долл. США, а дополнительные ассигнования, если они возникнут, рассмотреть в контексте первого доклада об исполнении бюджета за двухгодичный период 2002–2003 годов.

10. В пункте 10 своего доклада Консультативный комитет сформулировал некоторые рекомендации в отношении докладов, которые были представлены в соответствии с резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности. Оратор зачитывает этот пункт и говорит, что вместо слов «объем докладов» следовало употребить слова «объем сообщений». Он не понимает, почему Секретариат изменил текст, не проконсультировавшись с Административным комитетом, который очень тщательно составлял данный пункт, в связи с чем он просит выпустить соответствующее исправление.

11. **Г-н Сото** (Испания), выступая от имени Европейского союза и ассоциированных стран (Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Турции, Чешской Республики и Эстонии), а также Лихтенштейна, говорит, что борьба с глобальным терроризмом остается одним из главных приоритетов Европейского союза, который полностью одобряет рекомендации, содержащиеся в докладах Генерального секретаря и Консультативного комитета о предлагаемых мерах по повышению физической безопасности помещений Организации Объединенных Наций и обеспечению эффективного функционирования МООНСА.

12. Европейский союз выступает за полное и своевременное предоставление всех необходимых конференционных и вспомогательных услуг Контртеррористическому комитету и считает, что разница

в смете Генерального секретаря и смете Консультативного комитета объясняется тем, что пересмотренный бюджет готовился на основе предположений, которые не могут быть подкреплены предыдущей или нынешней практикой.

13. Хотя Европейский союз по-прежнему привержен резолюции 56/242 о плане конференций и признает важность конференционного и вспомогательного обслуживания органов и комитетов Организации и региональных групп, он считает, что государства-члены должны соблюдать резолюции о бюджете и объемы ассигнований утвержденных Генеральной Ассамблеей непосредственно перед началом двухгодичного периода. Хотя можно сделать исключение в отношении непредвиденных и срочных мероприятий, таких, как усиление безопасности Организации Объединенных Наций или МООНСА, конференционное вспомогательное обслуживание, по-видимому, не подпадает под эту категорию.

14. В течение многих лет Европейский союз выступает за строгое соблюдение утвержденных часов конференционного обслуживания и поддерживает нынешнюю практику Секретариата в этой связи. Такая дисциплина обеспечивает большую целенаправленность заседаний и более эффективное распределение ресурсов, что в свою очередь позволяет высвободить ресурсы для удовлетворения потребностей всех членов Организации.

15. Европейский союз разделяет некоторые из обеспокоенностей, выраженных другими делегациями и региональными группами в связи с докладом Генерального секретаря об осуществлении положений резолюции 56/242 о плане конференций (A/56/919). Он также разочарован тем, что в докладе не предлагаются новаторские решения сохраняющихся проблем и не анализируются возможные пути дальнейшего повышения эффективности и производительности. Поэтому он считает, что эти вопросы следует рассмотреть позднее, когда Комитет будет располагать информацией о результатах различных изменений, осуществленных под руководством заместителя Генерального секретаря.

16. **Г-н Яманака** (Япония) говорит, что его делегация поддерживает деятельность МООНСА и одобряет соответствующие рекомендации Консультативного комитета. Он спрашивает, какое отношение к финансированию Миссии имеют резолю-

ции 41/213, 42/411, 49/233 и 56/245 Генеральной Ассамблеи.

17. **Г-н Тутунчиан** (Исламская Республика Иран) говорит, что утверждение Консультативным комитетом сметы потребностей МООНСА в ресурсах весьма обнадеживает. Он считает, что выделение испрашиваемых ресурсов позволит Миссии выполнить свой мандат в целях восстановления Афганистана. Восстановление является одним из условий воссоздания атмосферы мира и безопасности. Тесная взаимосвязь между гуманитарной деятельностью и мероприятиями в области развития в рамках Миссии и ее политическая деятельность помогут обеспечить стабильность в Афганистане. Необходимо также конкретные действия по укреплению центрального правительства. Эти цели могут быть достигнуты лишь при интенсивном международном сотрудничестве.

18. Его делегация разделяет обеспокоенность Консультативного комитета по поводу позднего выпуска доклада Генерального секретаря о деятельности МООНСА. Тем не менее следует поблагодарить Секретариат за подготовку бюджетного предложения для Миссии в столь короткий срок. У него имеется ряд вопросов, касающихся административных и бюджетных процедур Миссии, механизма координации деятельности участвующих учреждений, роли Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), аренды помещений для отделений связи, предполагаемого размера суточных, ассигнований на цели активизации деятельности по борьбе с наркотиками и усилий, направленных на добровольную репатриацию беженцев, а также окладов местного персонала. Эти вопросы он намерен поднять в ходе неофициальных консультаций.

19. **Г-жа Буканан** (Новая Зеландия), выступая также от имени Австралии и Канады, говорит, что делегации этих стран согласны с просьбой Консультативного комитета о представлении дополнительной информации о координации деятельности в рамках компонента II МООНСА, и отмечает в этой связи, что масштаб и характер Миссии, число ассоциированных организаций, находящихся в Кабуле, и необходимость тесной координации требуют общего подхода к оказанию услуг. Она поддерживает просьбу Консультативного комитета о представлении дополнительной информации о тех обстоятельствах, которые мешают совместному размещению персонала, а также совместному размещению и ис-

пользованию обеих служб. В контексте концепции «мягкого воздействия» Миссии и учитывая приверженность делегаций делу обеспечения безопасности сотрудников Миссии, она далее спрашивает, насколько адекватны меры безопасности, предусмотренные на данном этапе. И наконец, она заявляет о согласии делегаций, которые она представляет, с выводами и рекомендациями Консультативного комитета и об их готовности поддержать предложение о финансировании бюджета МООНСА за счет средств на специальные политические миссии и дополнительных ассигнований.

20. Что касается конференционного и вспомогательного обслуживания Контртеррористического комитета, то она отмечает, что, хотя эти делегации поддерживают работу этого Комитета, в докладе Генерального секретаря (A/C.5/56/42) не содержится веских аргументов в обоснование просьбы о выделении дополнительных ресурсов в размере 10,5 млн. долл. США. Она просит представить разъяснения в отношении фактических расходов в рамках общего утвержденного бюджета, и отмечает, что было бы целесообразно получить эту информацию в форме ежеквартального отчета. Она надеется получить результаты сравнительного анализа норм производительности в Секретариате и соглашается с необходимостью активного подхода при решении проблем, связанных со спросом на конференционные услуги.

21. Со стороны Консультативного комитета могут потребоваться более четкие указания и рекомендации в отношении формата отчетности в целях уменьшения объема документации, предоставляемой Контртеррористическому комитету, и, соответственно, снижения нагрузки на конференционные службы. В этой связи оратор поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о целесообразности подтверждения Советом Безопасности того, что первоначально представленную информацию не следует дублировать в последующих докладах. В заключение она говорит, что делегации, от имени которых она выступает, предпочли бы рассмотреть предложение о дополнительных ассигнованиях для Контртеррористического комитета в контексте первого доклада об исполнении бюджета. Они поддержат просьбу о выделении дополнительных средств, если к этому моменту станет очевидной необходимость в них.

22. **Г-н Иосифов** (Российская Федерация) говорит, что, хотя доклады, находящиеся на рассмотрении Комитета, и доклад Генерального секретаря об укреплении безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций (A/56/848), который был представлен на 57-м заседании Комитета, касаются разных вопросов, все они содержат предложения о дополнительных ассигнованиях по бюджету, который уже утвержден. Мероприятия, о которых говорится в докладах, непосредственно связаны с укреплением роли Организации Объединенных Наций как незаменимого инструмента поддержания международного мира и безопасности и мобилизацией ее уникальных ресурсов для решения новых задач и пресечения новых угроз, прежде всего терроризма. Хотя испрашиваемые дополнительные ассигнования вполне оправданны и связаны с расходами, которые не могли быть предусмотрены шесть месяцев назад, они не должны создавать прецедента, поскольку увеличение объема расходов по бюджету по программам подрывает способность государств-членов планировать выплату своих взносов в течение двухгодичного периода. В этой связи он отмечает, что доклады об исполнении бюджета играют важную роль в определении фактического объема расходов и будущих потребностей, и призывает Секретариат стремиться к достижению сбалансированного бюджета на основе определения очередности задач и повышения эффективности.

23. После событий 11 сентября 2001 года укрепление безопасности и охраны помещений Организации Объединенных Наций стало неотложным делом. Поэтому его делегация приветствует предложения Генерального секретаря, изложенные в документе A/56/848, и одобряет содержащуюся в документе A/56/7/Add.9 рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы Генеральная Ассамблея утвердила ассигнования в размере 57,8 млн. долл. США на двухгодичный период 2002–2003 годов на цели осуществления соответствующих мер, при том понимании, что любое дополнительное начисление взносов, которое может потребоваться в этой связи, должно рассматриваться Ассамблеей в контексте рассмотрения ею первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов.

24. Что касается МООНСА, то его делегация поддерживает содержащиеся в документе A/56/7/Add.10 рекомендации Консультативного комитета в

отношении механизмов финансирования Миссии и согласна с необходимостью углубленного изучения штатной структуры и классов должностей персонала Миссии. Она также согласна с тем, что в целях уменьшения расходов необходимо полностью использовать активы, в том числе автотранспортные средства и оборудование связи, сворачиваемых или закрываемых миссий.

25. Что касается дополнительных потребностей в конференционном и вспомогательном обслуживании Контртеррористического комитета, то его делегация согласна с содержащимся в документе A/56/7/Add.11 замечанием Консультативного комитета в отношении необходимости обеспечения большей эффективности и экономии при обслуживании Комитета. Она также поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы уполномочить Генерального секретаря на принятие обязательств в размере до 7,5 млн. долл. США в связи с оказанием Комитету конференционных и централизованных вспомогательных услуг в 2002 году, а вопрос о дополнительных ассигнованиях рассмотреть в контексте первого доклада об исполнении бюджета за двухгодичный период 2002–2003 годов.

26. Российская Федерация решительно поддерживает усилия по миростроительству в Таджикистане. Она признает необходимость дальнейшего присутствия Организации Объединенных Наций в этой стране после вывода МНООНТ. Поэтому его делегация поддерживает предложение Генерального секретаря о том, чтобы ЮНТОП продолжило свою деятельность в течение еще одного 12-месячного периода, и о выделении необходимых ресурсов на эти цели.

27. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация не сомневается в важности оказания Контртеррористическому комитету услуг по устному и письменному переводу и полностью отдает себе отчет в том, что план конференций на 2002–2003 годы был составлен без учета деятельности Контртеррористического комитета или ресурсов, требуемых для его обслуживания. В подходах Генерального секретаря и Консультативного комитета к вопросу о финансировании Комитета имеются серьезные различия. Генеральный секретарь считает, что финансирование должно осуществляться в соответствии с пунктом 11 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи, а Консультативный комитет предлагает

Генеральному секретарю запросить полномочия в контексте первого доклада об исполнении бюджета. Его делегация хотела бы получить дополнительную информацию об основаниях для рекомендации Консультативного комитета в отношении 7,5 млн. долл. США, и считает, что Комитет должен быть проинформирован о последствиях рекомендаций Консультативного комитета для бюджета по программам до принятия любой резолюции по этому вопросу. Он также спрашивает, формулировались ли раньше Генеральной Ассамблей рекомендации Совету Безопасности, подобные той, которая содержится в пункте 10 доклада Консультативного комитета.

28. **Г-жа Ваххаб** (Индонезия) говорит, что ее делегация с обеспокоенностью отмечает практиковавшееся в первом квартале 2002 года использование текущих ассигнований на 2002 год для оказания конференционных и централизованных вспомогательных услуг Контртеррористическому комитету в связи с его заседаниями, которые не были предусмотрены расписанием, утвержденным в резолюции 56/242 Генеральной Ассамблеи, и поэтому не были включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. Неспособность других органов завершить свою работу в этот период из-за отсутствия достаточной гибкости при проведении заседаний, утвержденных в этой резолюции, говорит о неравном отношении к заседаниям органов Организации Объединенных Наций в том, что касается их конференционного и вспомогательного обслуживания. Поэтому ее делегация поддерживает другие делегации, которые просили Секретариат предоставить разъяснения по поводу того, почему такая гибкость проявляется в отношении одних заседаний и не проявляется в отношении других.

29. **Г-н Яманака** (Япония) говорит, что он разделяет обеспокоенность других делегаций по поводу различной оценки Генеральным секретарем и Консультативным комитетом дополнительных потребностей и хотел бы получить в этой связи более подробные сведения, в том числе статистические данные, которые могут быть представлены в ходе неофициальных консультаций.

30. **Г-жа Силот Браво** (Куба) спрашивает, соответствует ли предложение об утверждении значительного числа должностей высокого уровня для МООНСА резолюциям Генеральной Ассамблеи по вопросам людских ресурсов, в которых высказыва-

ется обеспокоенность по поводу «перевернутой пирамиды» штатного расписания.

31. Касаясь пункта 4 доклада Консультативного комитета о конференционном и вспомогательном обслуживании Контртеррористического комитета (A/56/7/Add.11), она спрашивает, за счет каких других межправительственных органов были изысканы ресурсы на конференционное обслуживание Контртеррористического комитета, который является весьма непредсказуемым органом, поскольку 13 из 55 его запланированных заседаний были отменены. Она будет признательна за разъяснение подхода Секретариата и критериев, использовавшихся им при подготовке предложения о выделении дополнительных ресурсов для Контртеррористического комитета, в то время как аналогичные просьбы Группы 77 и Китая были отклонены. Касаясь заявления представителя Испании от имени Европейского союза, она говорит, что одинаковое внимание должно уделяться приоритетам всех групп, а не только тех, в состав которых входит ограниченное число государств-членов. У Группы 77 и Китая возникали неотложные непредвиденные потребности, однако из-за отсутствия ресурсов они не могли провести заседания, что серьезно затрудняло их работу.

32. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая представителю Сирийской Арабской Республики, говорит, что, внося на рассмотрение данный пункт повестки дня, он отметил, что смета была составлена на основе ограниченного опыта обслуживания Контртеррористического комитета. Например, в пункте 13 доклада Генерального секретаря предполагается, что Комитет будет проводить четыре-пять заседаний в неделю и что потребуются письменный перевод и текстопроцессорная обработка в среднем 700 страниц документации в месяц. Эти оценки не согласуются с фактическими данными, приведенными в пункте 6 того же доклада, где говорится, что в период с октября 2001 года по май 2002 года было проведено 62 заседания. После предварительного анализа этих и других данных у Консультативного комитета также сложилось впечатление, что ряд оценок несколько завышен. Он считает, что просьба о выделении ресурсов на цели обслуживания Контртеррористического комитета в течение оставшейся части 2002 года не окажет негативного воздействия на просьбы других межправительственных органов,

хотя Секретариат не сообщил Консультативному комитету о масштабах негативных последствий на сегодняшний день.

33. Если полномочий на принятие обязательств в размере 7,5 млн. долл. США окажется недостаточно, то, по его мнению, Генеральный секретарь проанализирует ситуацию и сообщит Консультативному комитету о любых проблемах на его сентябрьском заседании.

34. Если просьба Сирии о представлении информации о последствиях для бюджета по программам будет выполнена, это будет означать, что такая информация должна будет представляться в отношении любой рекомендации Консультативного комитета. Более того, потребуется представлять информацию о последствиях для бюджета по программам в связи с подготовкой информации о последствиях для бюджета по программам.

35. Что касается вопроса Сирии о прецедентах, то по Уставу Организации Объединенных Наций ответственность за распределение ресурсов и обеспечение их эффективного использования несет Генеральная Ассамблея, а не Совет Безопасности.

36. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) говорит, что в момент создания Контртеррористического комитета Секретариат не мог предвидеть реальный масштаб его работы. Поэтому он был вынужден использовать средства, первоначально предназначенные для обслуживания будущих заседаний, однако он не может продолжать эту практику без негативного воздействия на работу всех других комитетов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Если не будут выделены дополнительные ресурсы, избежать сокращения объема конференционного и переводческого обслуживания Контртеррористического комитета не удастся. Увеличение числа заседаний региональных групп до обычного уровня будет стоить от 12 до 15 млн. долл. США за двухгодичный период.

37. В дополнительных заявлениях о последствиях для бюджета по программам нет необходимости, поскольку согласно давно заведенному порядку решения Пятого комитета по предложениям, представляемым Генеральной Ассамблее Генеральным секретарем, принимаются на основе рекомендаций Консультативного комитета, которые выносятся с учетом всех соответствующих фактов.

38. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация полностью удовлетворена заверениями Председателя Консультативного комитета в том, что Комитет готов в любое время проанализировать дальнейшие просьбы о выделении ресурсов на цели удовлетворения потребностей Контртеррористического комитета, а также рекомендациями, содержащимися в пункте 10 доклада Консультативного комитета.

39. Представляется, что позиция его делегации в отношении необходимости заявлений о последствиях для бюджета по программам истолкована неправильно. Он имел в виду то, что, поскольку рекомендации Генерального секретаря и Консультативного комитета иногда отличаются друг от друга, важно знать точные последствия принимаемых решений и исключить любые двусмысленности. В будущем необходимо избегать ситуаций, когда Секретариат не сможет удовлетворить потребности из-за отсутствия ресурсов. В данном случае его делегация хотела бы получить заверения в том, что сумма в 7,5 млн. долл. США, в случае ее утверждения, будет достаточной.

40. Наконец, соглашаясь в принципе с рекомендацией Консультативного комитета в отношении уменьшения расходов на письменный перевод/редактирование документов, в частности путем более широкого использования контрактных переводов, он указывает на необходимость принятия мер к тому, чтобы использование услуг внешних подрядчиков не сказалось отрицательно на качестве документации Контртеррористического комитета.

41. **Г-жа Силот Браво** (Куба) говорит, что в свете обеспокоенности, выраженной в резолюции 56/242 Генеральной Ассамблеи по поводу отсутствия ресурсов для конференционного обслуживания некоторых заседаний региональных и других крупных групп государств-членов, ее делегация хотела бы повторить свою просьбу о представлении информации о конкретных источниках средств, используемых для обслуживания Контртеррористического комитета, с указанием того, какие из заседаний других органов были отменены или не обслуживались в результате этого и на какой основе принимались соответствующие решения.

42. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) говорит, что на данный момент ни одно заседание не было лишено обслуживания из-за нехватки ресурсов; для обеспе-

чения письменного перевода документации Контртеррористического комитета Секретариат использовал средства на временную помощь, выделенные для заседаний, запланированных на вторую половину 2002 года.

43. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) повторяет свою просьбу о заверении в том, что предлагаемая сумма в размере 7,5 млн. долл. США действительно покрывает расходы на конференционное обслуживание Контртеррористического комитета.

44. **Г-н Хальбвакс** (Контролер) говорит, что первоначальная смета составляла 10 млн. долл. США, однако из-за неопределенности в отношении числа требуемых заседаний Консультативный комитет считает, что полномочий на принятие обязательств в размере 7,5 млн. долл. США будет достаточно до будущего рассмотрения проблемы в контексте доклада об исполнении бюджета.

Пункт 142 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (A/56/818, A/56/825 и A/56/949)

Пункт 138 повестки дня: Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (A/56/900 и A/56/948)

45. **Г-н Хальбвакс** (Контролер), представляя на рассмотрение доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии Организация Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) за период с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года (A/56/818), говорит, что расходы Миссии за отчетный период составили 46 млн. долл. США брутто при ассигнованиях в размере 49,3 млн. долл. США брутто, в результате чего неизрасходованный остаток средств составил 3,3 млн. долл. США. Этот остаток образовался в основном из-за уменьшения потребностей ввиду прекращения деятельности Комиссии по выявлению и развертывания меньшего числа гражданских сотрудников, чем первоначально планировалось.

46. Предлагаемый бюджет для МООНРЗС на период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года (A/56/826) составляет 41,5 млн. долл. США брутто. Кадровые потребности Миссии определены в раз-

деле VIII доклада. Генеральной Ассамблее предлагается утвердить ассигнования на содержание Миссии в размере 41,5 млн. долл. США брутто, распределив эту сумму между государствами-членами из расчета 3,5 млн. долл. США брутто в месяц, если Совет Безопасности решит продлить мандат Миссии.

47. Представляя доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (МНООНА) (A/56/900), оратор говорит, что часть имущества Миссии, общая стоимость которого составляет 89,3 млн. долл. США, была передана другим миссиям или Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, (на сумму 29 млн. долл. США), часть (на сумму 31 млн. долл. США) была утилизирована на месте и часть (на сумму 28,4 млн. долл. США) была списана/утрачена. Передача активов осуществлялась в соответствии с положениями резолюции 49/233 А Генеральной Ассамблеи. В настоящее время испрашивается санкция Генеральной Ассамблеи на безвозмездную передачу активов общей балансовой стоимостью в 235 800 долл. США и остаточной стоимостью около 81 700 долл. США различным учреждениям и организациям Организации Объединенных Наций и неправительственным органам, о чем подробно говорится в приложении IV к докладу.

48. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о финансировании МООНРЗС (A/56/946), говорит, что Консультативный комитет рекомендует засчитать неизрасходованный остаток средств в размере 3,3 млн. долл. США брутто и прочие поступления в размере 2,5 млн. долл. США за период с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года государствам-членам в порядке, который будет определен Генеральной Ассамблеей. Кроме того, Консультативный комитет рекомендует распределить ассигнования в размере 41,5 млн. долл. США брутто между государствами-членами из расчета 3,5 млн. долл. США брутто в месяц, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат МООНРЗС после 31 июля 2002 года.

49. Представляя доклад Консультативного комитета о финансировании МНООНА (A/56/948), он говорит, что Консультативный комитет рекомендует удовлетворить просьбы, содержащиеся в пункте 8 доклада Генерального секретаря (A/56/900).

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.